



MOD : S80/RCR15-R2

Production code : 8045042HC

04/2025



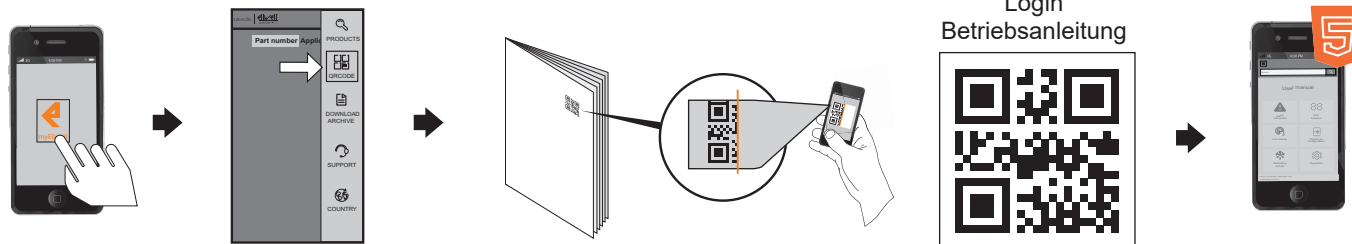
9IS5476703

Cod. 5900470-01

EWNext Performance -HC

www.eliwell.com

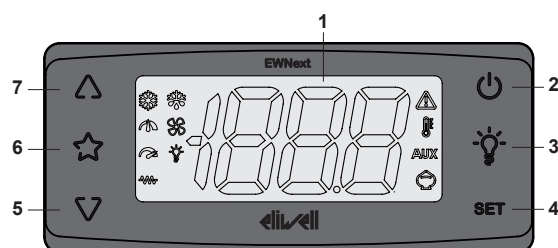
Scannen Sie den QR-Code mit der App myEliwell und öffnen Sie die Bedienungsanleitung.



Downloaden Sie die App myEliwell aus:



BENUTZEROBERFLÄCHE



1. Display
2. Taste Esc/Standby
3. Funktion 2
4. Bestätigungstaste
5. Taste Down
6. Funktion 1
7. Taste Up

HINWEIS: Das Vorhandensein bestimmter Tasten ist modellspezifisch bedingt.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

⚡ ⚠ GEFAHR

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

- Setzen Sie alle Geräte, einschließlich der angeschlossenen Komponenten, vor dem Entfernen von Abdeckungen oder Klappen sowie vor der Installation/Deinstallation von Zubehör, Hardware, Kabeln oder Drähten spannungslos, ausgenommen unter besonderen Bedingungen, die in der Bedienungsanleitung dieses Geräts beschrieben werden.
- Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich abgeschaltet ist.
- Montieren und befestigen Sie sämtliche Deckel, Hardware-Komponenten und Kabel, bevor Sie die Einheit erneut mit Spannung versorgen.
- Betreiben Sie dieses Gerät und jegliche zugehörigen Produkte nur mit der angegebenen Spannung.
- Verwenden Sie geeignete Sicherheitssperren, wenn eine Gefahr für Personal und/oder Geräte gegeben ist.
- Installieren und verwenden Sie dieses Gerät in einem Schaltschrank mit einer auf die Betriebsumgebung abgestimmten Schutzart.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für sicherheitskritische Funktionen.
- Das Gerät darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

⚡ ⚠ GEFAHR

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS UND/ODER EINES BRANDS

- Setzen Sie das Gerät keinen flüssigen Substanzen aus.
- Überschreiten Sie nicht die in den technischen Daten angegebenen Temperatur- und Feuchtigkeitsbereiche und stellen Sie sicher, dass die Schlitze ausreichend belüftet sind.
- Legen Sie keine gefährlichen Spannungen an die SELV-Klemmen an (siehe Abschnitt „Anschlüsse“).
- Schließen Sie ausschließlich das in der Bedienungsanleitung angegebene kompatible Zubehör an das Gerät an.
- Verwenden Sie ausschließlich Kabel mit geeignetem Querschnitt (siehe Abschnitt „Verdrahtungsrichtlinien“).
- Verwenden Sie ausschließlich die vorgesehenen trennbaren Klemmen (siehe Abschnitt „Best Practices zur Verdrahtung“ der Bedienungsanleitung).

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

⚠ WARNUNG

ÜBERHITZUNGS- UND/ODER BRANDGEFAHR

- Nur mit den in den technischen Daten angegebenen Lasten benutzen.
- Niemals die maximal zulässige Stromstärke überschreiten; im Falle höherer Lasten ein Schaltschütz geeigneter Leistung verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass Ihre Anwendung nicht mit direkt an Geräten angeschlossenen Reglerausgängen entwickelt wurde, die eine häufig aktivierte kapazitive Last erzeugen ⁽¹⁾.
- Versorgungsleitungen und Ausgangsanschlüsse müssen in angemessener Weise verkabelt und, sofern von nationalen und lokalen Vorschriften gefordert, mittels Sicherungen geschützt werden.
- Schließen Sie die Relaisausgänge, einschließlich des gemeinsamen Pols, anhand von Kabeln mit Querschnitt 2,5 mm² und Länge über 200 mm (7,87 in.) an.

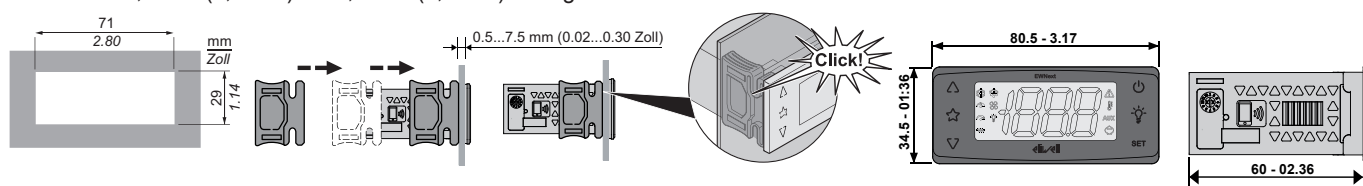
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

⁽¹⁾ Auch wenn Ihre Anwendung an die Relais keine häufig aktivierte kapazitive Last anlegt, so verringern kapazitive Lasten dennoch die Lebensdauer jedes elektromechanischen Relais, wobei die Installation eines nach Größe und Eigenschaften der kapazitiven Last dimensionierten und ausgelegten Schaltgebers bzw. externen Relais die Folgen einer Relaisbeschädigung minimiert.

EWNext Performance -HC

MECHANISCHER EINBAU

Das Gerät ist für den Tafleinbau konzipiert. Eine Bohrung von 71x29 mm (2,80x1,14 in.) ausführen, das Gerät einsetzen und mit den entsprechenden mitgelieferten Bügeln befestigen. Sicherstellen, dass die Kühlungsschlitze des Geräts ausreichend belüftet sind. Die Stärke der Tafel muss 0,5 mm (0,02 in.) bis 7,5 mm (0,30 in.) betragen.



BRENNBARE KÄLTGASE

Die Verwendung brennbarer Kältege ist von zahlreichen Faktoren abhängig, zu denen auch die durch die nationalen Regulierungsbehörden oder zuständigen Zertifizierungsinstitute festgelegten einschlägigen Vorschriften zählen.

In den im zum Lieferumfang des Produkts gehörenden Dokument beschriebenen Geräten und Zubehörteilen sind Bauteile, insbesondere elektromechanische Relais, eingebaut, die gemäß IEC 60079-15 geprüft und als Bauteil nC (nicht-zündfähige elektrische Betriebsmittel 'n') klassifiziert sind. Diese Bedingung erfüllt den Anhang BB der EN/IEC 60335-2-89.

Die Konformität mit dem Anhang BB der Norm EN/IEC 60335-2-89 gilt als ausreichend - und daher als geeignet - für die gewerblichen Kühl- und HVAC-Anlagen, in denen brennbare Kältege wie R290 eingesetzt werden. Dennoch können aber auch andere Beschränkungen, Geräte, Standorte und/oder Maschinentypen (Kühlschränke, Automaten, Flaschenkühler, Eistheken, SB-Kühltheke usw.) betroffen sein, Einschränkungen und/oder Auflagen unterliegen.

Der Gebrauch und die Anwendung der in diesem Dokument enthaltenen Informationen setzen Fachkenntnisse in der Planung und Parametrierung/Programmierung von Regelsystemen für Kühl- und HVAC-Anlagen voraus. Allein Sie als Originalgerätehersteller, Installateure oder Benutzer sind über sämtliche Bedingungen und Faktoren sowie der anzuwendenden Norm während der Planung, Installation, Einrichtung, Inbetriebnahme und Wartung der Maschine bzw. der damit zusammenhängenden Prozesse informiert. In dieser Eigenschaft sind daher nur Sie in der Lage, die Eignung der Automation und der zugeordneten Geräte sowie der entsprechenden Sicherheitseinrichtungen und Verriegelungen festzulegen, die in effizienter und angemessener Weise an den für die Inbetriebnahme des betreffenden Geräts vorgesehenen Standorten verwendet werden können. Bei der Wahl der Automations- und Regelgeräte sowie jeder anderen Vorrichtung oder Software im Zusammenhang mit einer besonderen Anwendung müssen außerdem die durch die nationalen Regulierungsbehörden oder zuständigen Zertifizierungsinstituten festgelegten Vorschriften berücksichtigt werden.

Beim Einsatz brennbarer Kältege ist die endgültige Konformität der Maschine mit den geltenden Verordnungen und Normen während der Installation dieses Reglers und der zugehörigen Geräte nachzuweisen. Wenngleich alle hierin enthaltenen Erklärungen und Informationen als genau und zuverlässig gelten, übernehmen wir dafür jedoch keine Gewähr. Die bereitgestellten Informationen entbinden den Benutzer allerdings nicht der Verantwortung, eigene Prüfungen und Konformitätsnachweise in Verbindung mit den anzuwendenden Normen und Vorschriften jeder Art auszuführen.

⚠️ WARNUNG

UNVEREINBARKEIT DER VORSCHRIFTEN

Stellen Sie sicher, dass die eingesetzten Geräte und die geplanten Systeme alle einschlägigen Verordnungen und lokalen, regionalen sowie nationalen Vorschriften erfüllen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

VERDRAHTUNGSRICHTLINIEN

⚡ ⚠️ GEFAHR

GELOCKTERTE KABEL VERURSACHEN STROMSCHLÄGE UND/ODER EINES BRANDS

Ziehen Sie die Anschlüsse mit den Anzugsmomenten lt. Spezifikationen fest und prüfen die korrekte Verdrahtung.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

HINWEIS

UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB

Die SELV-Kabel müssen von anderen Kabeln getrennt gehalten werden (siehe Kapitel „Anschlüsse“).

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.

Verwenden Sie Kupferleiter (zwingend).

In folgender Tabelle sind Typ und Abmessung der für die Schraubklemmen zulässigen Kabel sowie die entsprechenden Anzugsmomente veranschaulicht.

mm Zoll	6.5 00:26											N•m	0.5...0.6
												lb-in	4.42...5.31
mm ²		0.2...2.5	0.2...2.5	0.25...2.5	0.25...2.5	2 x 0.2...0.75	2 x 0.2...0.75	2 x 0.25...0.75	2 x 0.5...1.5				
AWG		24...14	24...14	24...14	24...14	2 x 24...18	2 x 24...18	2 x 24...18	2 x 20...16				

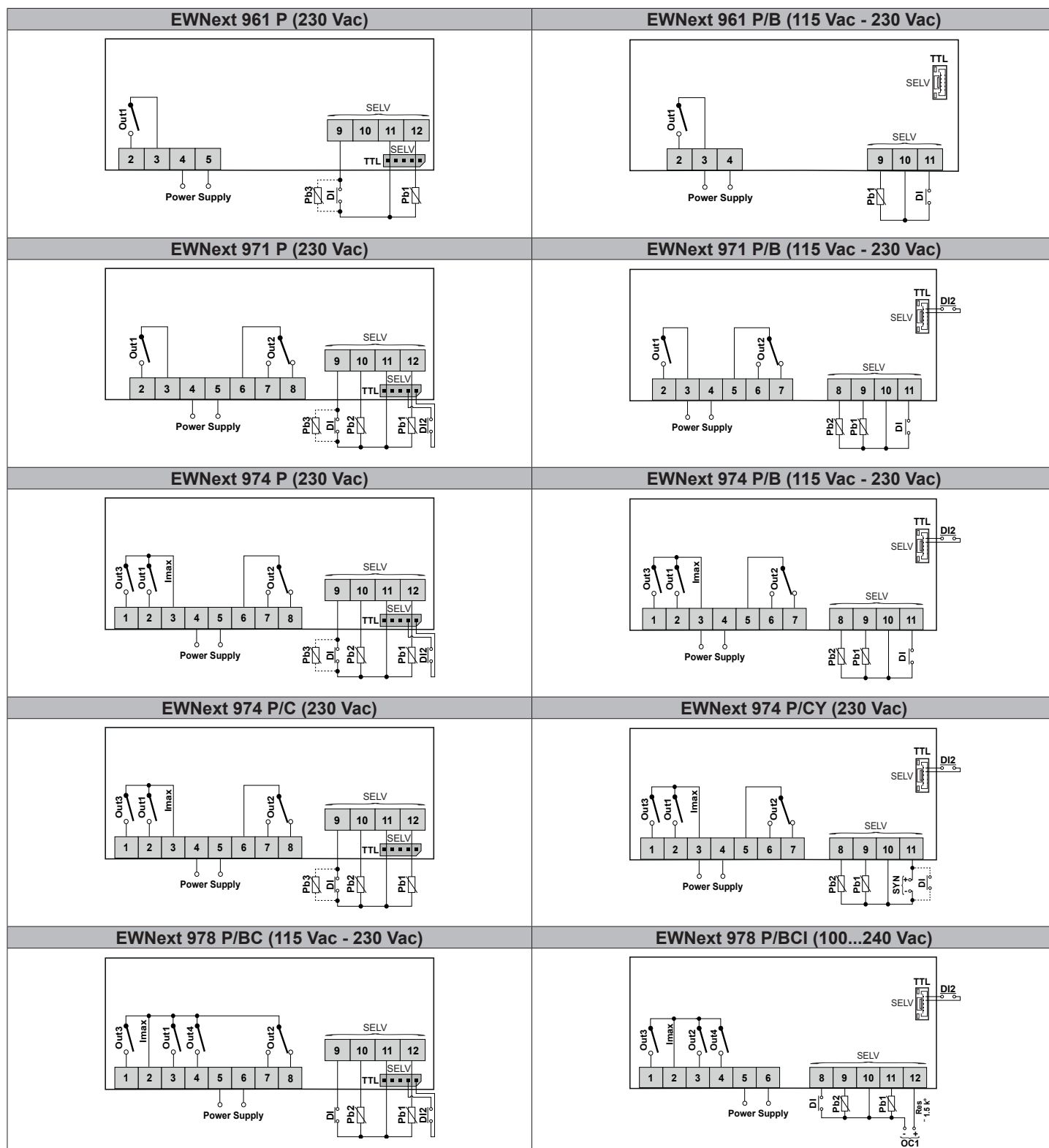
In folgender Tabelle sind Typ und Abmessung der für unten dargestellten Schraubklemmen zulässigen Kabel sowie die entsprechenden Anzugsmomente veranschaulicht.

mm in.	6.0 00:24					N•m	0.5
						lb-in	4.5
mm ²		0.05...2.50	0.05...1.5				
AWG		30...14	30...16				

Verwenden Sie ausschließlich die vorgesehenen trennbaren Klemmen (siehe Abschnitt „Best Practices zur Verdrahtung“ der Bedienungsanleitung).

EWNext Performance -HC

ANSCHLÜSSE



KLEMMEN

Pb1/Pb2/Pb3	Fühler NTC
DI/DI2	Digitaleingänge
Out1...Out4	Relaisausgänge
Power Supply	Eingang Stromversorgung: 115 Vac, 230 Vac oder 100...240 Vac
SYN	Eingang zur Synchronisierung der Abtauvorgänge
OC1	Open Collector-Ausgang: Negative OC1 (-) und positive Klemme OC1 (+). 12 Vdc $\pm 5\%$ - Lastimpedanz $\geq 1,5\text{ k}\Omega$
Imax	Schraubklemmen: 17 A maximal Trennbare Klemmen: 12 A maximal
TTL	Serieller TTL-Port oder DI2 (modellspezifisch)
SELV	SELV-Anschlüsse

EWNnext Performance -HC

TECHNISCHE DATEN

Das Produkt entspricht folgenden harmonisierten Normen: EN 60730-1 und EN 60730-2-9

Geräteausführung:	Eingebautes elektronisches Steuergerät
Gerätfunktion:	Steuer-Regelgerät (ohne Sicherheitsfunktionen)
Aktionstyp:	1.C
Schutzart der Gehäuse:	IP00 für Modelle mit trennbaren Klemmen IP20 für Modelle mit Schraubklemmen IP65 nur Frontseite (die gemäß nach EN 60529 geprüft mit einer Stahlplatte der Stärke 2 mm (0,08 in.) ±10 %)
Verschmutzungsgrad:	2
Überspannungskategorie:	II
Bemessungsstoßspannung:	2500 V
Betriebsumgebungsbedingungen:	Temperatur: -5...55 °C (23...131 °F) - Feuchtigkeit: 10...90 % RH (nicht kondensierend)
Transport- und Lagerbedingungen:	Temperatur: -30...85 °C (-22...185 °F) - Feuchtigkeit: 10...90 % RH (nicht kondensierend)
Stromversorgung:	230 Vac (±10 %) 50/60 Hz, 115 Vac (±10 %) 50/60 Hz, 100...240 Vac (±10 %) 50/60 Hz
Leistungsaufnahme (Maximal):	Modelle 230 Vac und 115 Vac: 5,5 VA - Modell 100...240 Vac: 6 VA
Softwareklasse:	A
Umweltbilanz der Frontplatte:	Type 1
Temperatur für Kugeltest:	Frontseite und Hintere Abdeckung: 128 °C (262,4 °F) Klemmen: 107 °C (224,6 °F) PWB (Printed Wiring Board): 125 °C (257 °F)

Lasten:	230 Vac Modelle	Stromversorgung	Relais	EU (230 Vac)	USA (230 Vac)
	EWNnext 961 P EWNnext 961 P/B	230 Vac	Out1	12(8) A	12FLA 72LRA
	EWNnext 971 P EWNnext 971 P/B	230 Vac	Out1	12(8) A	12FLA 72LRA
			Out2	NO 8(4) A - NC 6(3) A CO 6 A ohmsch	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A ohmsch NO 3,6FLA 21,6LRA
	EWNnext 974 P EWNnext 974 P/B EWNnext 974 P/C EWNnext 974 P/CY	230 Vac	Out1	12(8) A	12FLA 72LRA
			Out2	NO 8(4) A - NC 6(3) A CO 6 A ohmsch	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A ohmsch NO 3,6FLA 21,6LRA
			Out3	5(2) A	5 A ohmsch - 2FLA 12LRA
	EWNnext 978 P/BC	230 Vac	Out1	10(6) A	10FLA 60LRA
			Out2	NO 8(4) A - NC 6(3) A CO 6 A ohmsch	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A ohmsch NO 3,6FLA 21,6LRA
			Out3	5(2) A	5 A ohmsch - 2FLA 12LRA
			Out4	5(2) A	5 A ohmsch - 2FLA 12LRA
	115 Vac Modelle	Stromversorgung	Relais	EU (115 Vac)	USA (115 Vac)
	EWNnext 961 P/B	115 Vac	Out1	12(8) A	V*: 16FLA 96LRA - S**: 12FLA 72LRA
	EWNnext 971 P/B	115 Vac	Out1	12(8) A	V*: 16FLA 96LRA - S**: 12FLA 72LRA
			Out2	NO 8(4) A - NC 6(3) A CO 6 A ohmsch	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A ohmsch NO 3,6FLA 21,6LRA
	EWNnext 974 P/B	115 Vac	Out1	12(8) A	V*: 16FLA 96LRA - S**: 12FLA 72LRA
			Out2	NO 8(4) A - NC 6(3) A CO 6 A ohmsch	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A ohmsch NO 3,6FLA 21,6LRA
			Out3	5(2) A	5 A ohmsch - 2FLA 12LRA
	EWNnext 978 P/BC	115 Vac	Out1	10(6) A	10FLA 60LRA
			Out2	NO 8(4) A - NC 6(3) A CO 6 A ohmsch	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A ohmsch NO 3,6FLA 21,6LRA
			Out3	5(2) A	5 A ohmsch - 2FLA 12LRA
			Out4	5(2) A	5 A ohmsch - 2FLA 12LRA
	100...240 Vac Modell	Stromversorgung	Relais	EU (230 Vac)	USA (115 Vac)
	EWNnext 978 P/BCI	100...240 Vac	Out2	10(6) A	10FLA 60LRA
			Out3	5(2) A	5 A ohmsch - 2FLA 12LRA
			Out4	10(6) A	10FLA 60LRA

V* = Modelle mit Schraubklemmen - S** = Modelle mit trennbaren Klemmen.

EWNext Performance -HC

HAFTUNG UND RESTRISIKEN

Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden.

Die Schneider Electric und Eliwell Haftung beschränkt sich auf den korrekten und professionellen Gebrauch des Produkts entsprechend den Leitlinien in diesen und anderen Begleitunterlagen. Sie erstreckt sich nicht auf die gegebenenfalls durch folgende Aspekte (beispielsweise, aber nicht beschränkt auf) verursachten Schäden:

- Unsachgemäße Installation/ Benutzung, insbesondere bei Nichteinhaltung der durch Vorschriften definierten bzw. in vorliegender Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise
- Einsatz in Schalttafeln, deren Montagebedingungen keinen angemessenen Schutz gegen Stromschlag, Wasser und Staub gewährleisten
- Einsatz in Schalttafeln, die den Zugang zu potenziell gefährlichen Teilen ohne verschließbaren Verriegelungsmechanismus oder Werkzeuge ermöglichen;
- Änderung oder Manipulation des Produkts;
- Installation/Einsatz in Schalttafeln, die nicht mit den geltenden Normen im Installationsland des Produkts übereinstimmen.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Die vorliegende Veröffentlichung ist alleiniges Eigentum des Unternehmens Eliwell und darf ohne ausdrückliche Genehmigung des Unternehmens Eliwell weder vervielfältigt noch verbreitet werden. Dieses Dokument wurde mit der größtmöglichen Sorgfalt erstellt; Eliwell übernimmt jedoch keinerlei Haftung für die Benutzung desselben. Das gleiche gilt für alle an der Erstellung der vorliegenden Anleitung beteiligten Personen oder Gesellschaften. Eliwell behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung formale und/oder inhaltliche Änderungen vorzunehmen.

NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Zulässiger Gebrauch

Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den gegebenen Anleitungen installiert und benutzt werden, insbesondere dürfen unter gefährlicher Spannung stehende Teile unter Normalbedingungen nicht zugänglich sein. Das Gerät muss in Abhängigkeit von der Anwendung in geeigneter Weise vor Wasser und Staub geschützt werden und darf ausschließlich unter Verwendung des verschließbaren Verriegelungsmechanismus oder von Werkzeug zugänglich sein (außer der Frontblende). Das Gerät eignet sich für den Einbau in Haushalts- und/oder vergleichbare Geräte im Bereich der Kühlung und wurde auf der Grundlage der anwendbaren europäischen Normen geprüft.

Unzulässiger Gebrauch

Jeder bestimmungsfremde Gebrauch ist verboten. Die Relaiskontakte sind funktionell und störungsanfällig. Es müssen daher etwaige Schutzvorrichtungen lt. Produktnorm bzw. Betriebspraxis zur Erfüllung maßgeblicher Sicherheitsanforderungen außerhalb des Geräts installiert werden.

ENTSORGUNG



Das Gerät (bzw. Produkt) ist nach den örtlich geltenden Abfallbestimmungen getrennt zu sammeln.

Eliwell Controls s.r.l.

Via dell'Industria, 15 • Z.I. Paludi
32016 Alpago (BL) - ITALY
T: +39 0437 986111
www.eliwell.com

Customer's Technical Support:

T: +39 0437 986300
E: Techsuppeliwell@se.com

Sales:

T: +39 0437 986100 (Italy)
T: +39 0437 986200 (other countries)
E: saleseliwell@se.com

UK CA	UK Authorized Representative:
	Schneider Electric Limited
	Stafford Park 5
	Telford, TF3 3BL United Kingdom

MADE IN ITALY

EWNext Performance -HC • EN
© 2021 Eliwell • All rights reserved.

VERIFICA FUNZIONAMENTO TERMOSTATO DIGITALE E IMPOS. PARAMETRI VANO REF RIGERATO

IMPOSTARE SET POINT DI LAVORO VANO +4°C

VALORE PARAMETRI EW971 :

**dIF=3
HSE=15
LSE =2
HC=C
dbi=1
dit =6
dEt=15
HAL=15
LAL=-15
PAO=1
dAO=30
tAO=20
CA1=-1
H8=1**

VERIFICA FUNZIONAMENTO TERMOSTATO DIGITALE E IMPOSTAZIONE PARAMETRI VASCA

IMPOSTARE SET POINT DI LAVORO VASCA+4°C

VALORE PARAMETRI EW971 :

**dIF=3
HSE=15
LSE (VASCA)=2
HC=C
dbi (VASCA)=1
dit (VASCA)=6
dEt=15
HAL=15
LAL=-15
PAO=1
dAO=30
tAO=20
CA1=5
H8=1**